



拼音版世界儿童文学经典
根据小学语文新课程标准编选

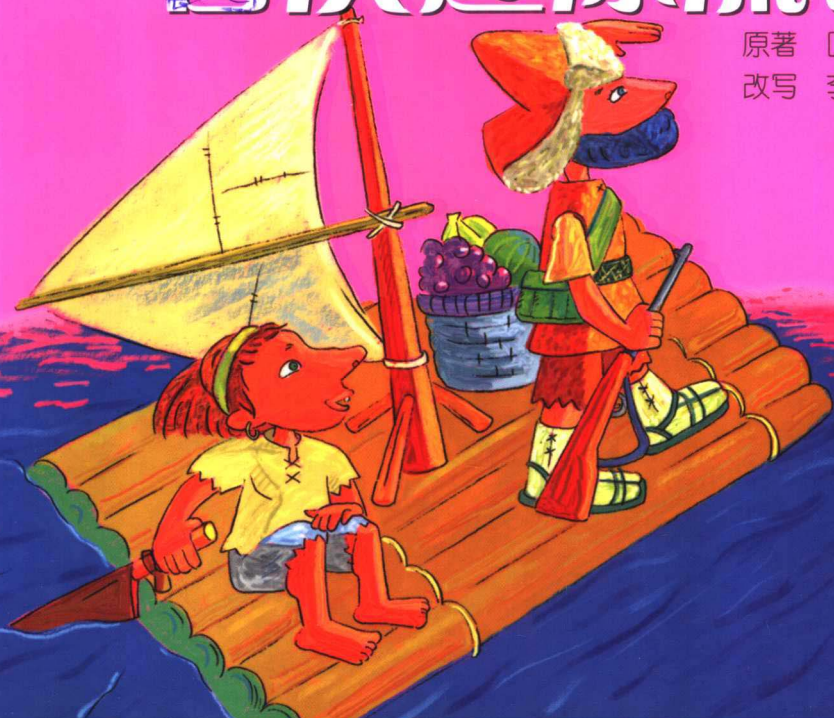
THE CLASSICS OF THE WORLD CHILDREN'S LITERATURE

北京少年儿童出版社

鲁滨逊漂流记

原著 [英]笛福

改写 李雁





LEVEL 4
THE CLASSIC
SAILBOAT
LITERATURE

《航海神標記》

THE SAILBOAT
LITERATURE

鲁滨逊漂流记

原著 [英]笛福

改写 李雁



北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨逊漂流记/[英]笛福原著;李 雁改写. —北京:
北京少年儿童出版社, 2003
(拼音版世界儿童文学经典)
ISBN 7-5301-0851-4

I. 鲁... II. ①笛...②李... III. 汉语拼音—儿童
读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 031952 号

鲁滨逊漂流记

LUBINXUN PIAOLIU JI

原著/[英]笛福 改写/李 雁

*

北京少年儿童出版社出版
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市美通印刷厂印刷

*

880×1230 32 开本 5.125 印张

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

印数 1-8 000

ISBN 7-5301-0851-4

I·328 定价:9.00 元



序

童年下午的阅读和呼吸

梅子涵

我每个周日都去上海的电台讲童书，讲儿童文学名著里的一个个故事。那是下午三点到四点的时候，漂亮的主持人小窗坐在旁边，她除了偶尔和我的对话，更是愿意沉浸在听讲的感动和愉快中。收音机前的孩子们，还有不少的成年人，也都沉浸着的，因为总是在我刚刚讲完了，就有许多的电话打了进来，说出自己听讲的愉快和感动，说着理解，他们已经都走进了刚才那很经典的故事关系和人生情感里去了。于是漂亮的小窗就说，它会成为我们的记忆和呼吸的，很多年之后，这些个童年的下午，也许就帮助我们写出了自己很美妙的生命故事来，她问收音机前的小朋友们，你们说是这样吗？

我的童年已经是在很多年之前了。我

ACT92/10





没有这样的周日和“下午”，没有这样的听讲和阅读，我们的确是很快地玩耍过，但是大人们没有领了我们来到这世界最优秀的文学的场地和故事里，坐在卡罗尔的对面，坐在巴里的对面，像弗雷森堡庄园的那几个女孩，成为安徒生家院子里经常的听众，我甚至怎么就没有听说过“儿童文学”这几个字似的，可是专门为了儿童们写作的儿童文学二百年前就诞生出来了，一百多年前就非常优秀非常地丰富了，我觉得这真是自己童年很大的遗憾，我们那一代孩子的很大委屈，年轻的小窗说，他们的童年也是这样的啊！

我对小窗说，这也是我们在电台设立一个这样的节目的原因是不是？

……这也是我们现在又见到了北京少儿社精致地印刷出了这一套名著的原因！

我们童年时候的遗憾不可以再被现在的孩子们重复一遍的，已经是不一样的时代，就应该有不一样的开始；因为孩子们的阅读不再就是那些知识的课本、

应考的试题，他们的思维才会更机灵，性情也明亮，人性诗意的优点就不会在现代化里给泯灭……儿童文学的阅读，很像是走进了那个兔子洞的爱丽丝，进去前和出来后是完全不一样的，完全不一样！

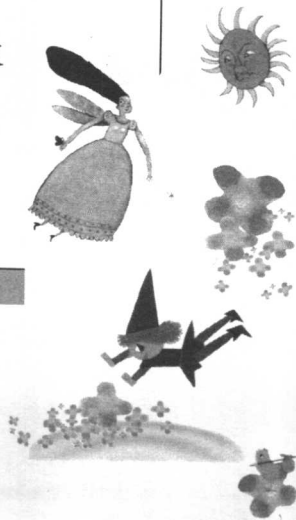
我们就像那本很著名的《蜜蜂树》里的红裙子女孩玛莉爱伦一样，有了空的时候，便捧起一本有趣的文学童书阅读起来，一页页地阅读，尤如跟在一只飞翔的蜜蜂身后有趣地追赶一般，结果追到了蜜蜂树前，尝到了天下最甜的蜂蜜，“真甜啊！”没有人不这样说。

玛莉爱伦的爷爷笑了。

一二百年来，所有写出了童书名著的爷爷奶奶们笑了。

每个周日都去电台讲童书的子涵伯伯也笑了。

北京少年儿童出版社的编辑们也笑了。





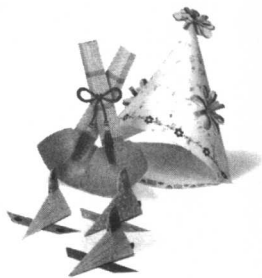
目录

liú luò gū dǎo
1 流落孤岛

huāng dǎo dì yī jiā
17 荒岛第一家

měi lì de xiǎo dǎo
32 美丽的小岛

huāng dǎo lái kè
58 荒岛来客



MULU

kǒng bù de shí rén yàn huì
70 恐怖的美食宴会

xīng qī wǔ tuō xiǎn
92 “星期五”脱险

xiǎo dǎo shàng de zhàn dòu
110 小岛上的战斗

gào bié huāng dǎo
128 告别荒岛



liú luò gū dǎo
流落孤岛



wǒ jiào lǔ bīn xùn kè lǔ suǒ shì yīng guó běi bù yuē kè chéng
我叫鲁滨逊·克鲁索，是英国北部约克城
yí ge shāng rén de ér zǐ cóng xiǎo guò zhe fù yù shū shì de shēng huó
一个商人的儿子，从小过着富裕舒适的生活。
fù qīn yì xīn yí yì yào wǒ xué fǎ lǜ jiāng lái guò xìng fú ān dìng de
父亲一心一意要我学法律，将来过幸福安定的



shēng huó kě wǒ què cóng xiǎo jiù xiàng wǎng
生活。可我却从小就向往
háng hǎi kě wàng áo yóu sì hǎi suǒ yǐ
航海，渴望遨游四海。所以
wǒ yì zhí qiáng liè kàng jù fù qīn de yì zhì
我一直强烈抗拒父亲的意志
hé mìng lìng shí jiǔ suì nà nián wǒ bú gù
和命令。十九岁那年，我不顾



jiā rén de fǎn duì fàng qì le fù yù de shēng huó lí jiā chū zǒu le
家人的反对,放弃了富裕的生活,离家出走了。

nà shì yī jiù wǔ yī nián jiù yuè yī rì wǒ shàng le yī sōu dào lún dūn
那是一六五一年九月一日,我上了一艘到伦敦

de chuán kāi shǐ le wǒ mǎo xiǎn jiā de shēng yá
的船,开始了我冒险家的生涯。

dì yī cì háng xíng wǒ jiù yù dào le fēng bào bǎ wǒ xià de yūn
第一次航行我就遇到了风暴,把我吓得晕

dǎo zài jiǎ bǎn shàng tuō xiǎn hòu wǒ jì xù háng xíng yí lù shàng xué
倒在甲板上。脱险后我继续航行,一路上学

huì le hǎo duō háng hǎi zhī shi dǒng dé le yí ge háng hǎi yuán yīng dǒng
会了好多航海知识,懂得了一个航海员应懂

de yí qiè hái xué huì le guān cè tiān wén hé jīng shāng zài bā xī hái
的一切,还学会了观测天文和经商,在巴西还

xué huì le zhòng zhí gān zhe yī jiù wǔ jiù nián jiù yuè yī rì zhèng
学会了种植甘蔗。一六五九年九月一日,正

hǎo shì bā nián qián wǒ lí jiā de rì zi wǒ men yì gòng shí sì rén
好是八年前我离家的日子。我们一共十四人

de shāng chuán lí kāi bā xī dào fēi zhōu qù shí èr tiān hòu yù dào
的商船离开巴西到非洲去。十二天后,遇到

le jù fēng wǒ men yì chóu mò zhǎn yí ge rén huàn rè dài bìng sǐ qù
了飓风,我们一筹莫展,一个人患热带病死去,



liǎng ge rén bèi dà làng juǎn dào hǎi lǐ chuán lòu le huài de lì hai
两个人被大浪卷到海里。船漏了，坏得厉害，
dàn wǒ men jiān chí háng xíng hòu lái yòu yù dào le fēng bào wǒ men
但我们坚持航行。后来又遇到了风暴，我们
huàn chéng le chuán shàng jīn cún de yì zhī xiǎo tǐng dà yuē zǒu le yì
换乘了船上仅存的一只小艇。大约走了一
hǎi lǐ bàn tū rán yí ge dà làng dǎ lái xiǎo tǐng lì kè chuán dǐ cháo
海里半，突然一个大浪打来，小艇立刻船底朝
tiān shí yí ge rén quán fān dào le hǎi lǐ dōng yí ge xī yí ge
天，十一个人全翻到了海里，东一个，西一个，



shéi yě lái bu jí hǎn jiù mìng
谁也来不及喊“救命”，
jiù tōng tōng bèi bō làng juǎn le xià
就通通被波浪卷了下
qù wǒ suī rán huì yóu yǒng dàn
去。我虽然会游泳，但
zài nà zhǒng jù làng lǐ lián fú qǐ
在那种巨浪里，连浮起
lái hū xī yí xià dōu shí fēn kùn
来呼吸一下都十分困

nán zhǐ yǒu rèn yóu hǎi làng pāo lái juǎn qù zhōng yú wǒ bèi chōng dào
难，只有任由海浪抛来卷去。终于，我被冲到

le bàn gān de àn shàng suī rán bèi hǎi shuǐ guàn de bàn sǐ dàn wǒ
了半干的岸上。虽然被海水灌得半死,但我
shén zhì hái qīng chu fā xiàn zì jǐ hái yǒu yì kǒu qì kàn jiàn yǐ jīng
神志还清楚,发现自己还有一口气。看见已经
kào jìn lù dì wǒ pá qǐ lái pīn mìng xiàng qián pǎo qù xiǎng táo tuō
靠近陆地,我爬起来,拼命向前跑去,想逃脱
dì èr ge làng tóu kě shì gāo shān yí yàng de hǎi shuǐ xiàng kuáng bēn de
第二个浪头。可是高山一样的海水像狂奔的
jù rén yí yàng zhuī shàng le wǒ wǒ zhǐ hǎo bǐng zhù hū xī jìn lì shǐ
巨人一样追上了我,我只好屏住呼吸,尽力使
zì jǐ fú qǐ lái wǒ gǎn jué dào zhè ge làng tóu zài yòng yì zhǒng hěn
自己浮起来。我感觉到这个浪头在用一种很
měng de lì liang hé sù dù bǎ wǒ xiàng àn shàng tuī qù tuī de hěn yuǎn
猛的力量和速度把我向岸上推去,推得很远,
wǒ shùn shì pīn mìng xiàng qián yóu qù tū rán wǒ jué de shēn zǐ wǎng
我顺势拼命向前游去。突然我觉得身子往
shàng yì fú tóu hé shǒu dōu lù chū le shuǐ miàn wǒ jì xù xiàng qián
上一浮,头和手都露出了水面。我继续向前
zhēng zhá jiǎo zhōng yú chù dào le shā tān
挣扎,脚终于触到了沙滩!

hǎi shuǐ tuì qù hòu wǒ pǎo dào le lù dì shàng zài cǎo dì shàng
海水退去后,我跑到了陆地上,在草地上





xiū xi le yí huìr kāi shǐ xún zhǎo chú wǒ yǐ wài de xìng cún zhě
休息了一会儿，开始寻找除我以外的幸存者，
dàn chú le jǐ dǐng mào zi hé jǐ zhī bù chéng shuāng de xié wǒ shén me
但除了几顶帽子和几只不成双的鞋，我什么
yě méi zhǎo dào wǒ huán gù sì zhōu cháo yān bō mí màn de dà hǎi
也没找到。我环顾四周，朝烟波弥漫的大海
shàng tiào wàng xiǎng kàn nà zhī gē qiǎn de dà chuán què zěn me yě
上眺望，想看看那只搁浅的大船，却怎么也
kàn bu qīng wǒ wú fǎ zhī dào jiū jìng dào le shén me dì fāng yě bù
看不清。我无法知道究竟到了什么地方，也不
zhī gāi zěn me bàn wǒ méi yǒu yī fu chuān yě méi yǒu rèn hé kě yǐ
知该怎么办。我没有衣服穿，也没有任何可以
chōng jī zhǐ kě de dōng xī chú le huó huó bèi yě shòu chī diào wǒ kàn
充饥止渴的东西，除了活活被野兽吃掉，我看
bu dào rèn hé chū lù wǒ shēn biān chú le yī bǎ dāo yí ge yān dòu
不到任何出路。我身边除了一把刀、一个烟斗
hé yī xiǎo xiá yān yè bié wú tā wù wǒ yōu xīn rú fén zài àn
和一小匣烟叶，别无他物。我忧心如焚，在岸
shàng pǎo lái pǎo qù huó xiàng yí ge fēng zi huái zhe jué wàng de xīn
上跑来跑去，活像一个疯子。怀着绝望的心
qíng wǒ xiàng qián zǒu le bā fēn zhī yī yīng lǐ jū rán zhǎo dào le yí
情，我向前走了八分之一英里，居然找到了一



xiē dàn shuǐ wǒ dà xǐ guò wàng de hē le yì xiē hòu qǔ chū le yì
些淡水,我大喜过望地喝了一些后,取出了一
diǎn yān yè fàng zài kǒu lǐ chōng jī yè lái le wèi le bú bèi chū lái
点烟叶放在口里充饥。夜来了,为了不被出来
mì shí de yě shòu chī diào wǒ pá shàng le yì kē zhī yè mào mì de
觅食的野兽吃掉,我爬上了一棵枝叶茂密的
dà shù yòng xiǎo dāo kǎn xià yì gēn shù zhī zuò chéng fáng shēn de duǎn
大树,用小刀砍下一根树枝做成防身的短
bàng rán hòu jìn liàng zài dà shù shàng dāi de wěn wěn de miǎn de shuì zháo
棒,然后尽量在大树上待得稳稳的,免得睡着
le diào xià lái wǒ lèi jí le hěn kuài jiù shuì shú le
了掉下来。我累极了,很快就睡熟了。

dāng wǒ xǐng lái de shí hou yǐ jīng shì qīng chén tiān qì qíng lǎng
当我醒来的时候已经是清晨,天气晴朗,

jù fēng yě tíng le zuó tiān bō tāo xiōng yǒng de dà hǎi yě jiàn jiàn de
飓风也停了,昨天波涛汹涌的大海也渐渐地
píng xī xià lái tū rán wǒ bù yóu de zhēng dà le jīng yì de yǎn jīng
平息下来。突然,我不由得睁大了惊异的眼睛

zhǐ jiàn nà gē qiǎn ài shā tān shàng de dà chuán yè lǐ yǐ zài cháo
——只见那搁浅在沙滩上的大船夜里已在潮
shuǐ zhōng fú le qǐ lái chà bu duō zài lí wǒ yì yīng lǐ bàn de dì
水中浮了起来,差不多在离我一英里半的地



fāng kàn qǐ lái hái hǎo hǎo de zhù lì zài nàr wǒ xǐ chū wàng
 方,看起来还好好地矗立在那儿。我喜出望
 wài mǎ shàng cóng shù shàng xià lái jué dìng dào dà chuán shàng qù zhǎo
 外,马上从树上下来,决定到大船上去,找
 yī xiē kě yǐ dù rì de dōng xī wǔ hòu hǎi miàn fēng píng làng jìng
 一些可以度日的东西。午后,海面风平浪静,
 cháo shuǐ tuì de hěn yuǎn kàn zhe dà chuán wǒ xīn lǐ bù jīn nán guò
 潮水退得很远。看着大船,我心里不禁难过
 qǐ lái xīn xiǎng rú guǒ zuó tiān dà jiā yì zhí jiān chí zài dà chuán
 起来,心想,如果昨天大家一直坚持在大船
 shàng bù huàn chéng xiǎo tíng cǐ shí wǒ men yí dìng píng píng ān ān de
 上,不换乘小艇,此时我们一定平平安安地
 shàng àn le wǒ yě bú huì xiàng xiàn zài zhè yàng gū líng líng de lián ge
 上岸了,我也不会像现在这样孤零零的,连个
 shuō huà de huǒ bàn yě méi yǒu wǒ rěn bu zhù liú xià le bēi shāng de
 说话的伙伴也没有。我忍不住流下了悲伤的
 yǎn lèi kū guò yǐ hòu wǒ bú dé bù miàn duì yí ge yán kù de xiàn
 眼泪。哭过以后,我不得不面对一个严酷的现
 shí wǒ jiāng dú zì zài zhè bù zhī míng de huāng dǎo shàng huó xià qù
 实我将独自在这不知名的荒岛上活下去!

cǐ shí tiān qì hěn rè wǒ tuō le yī fu tiào dào shuǐ lǐ xiàng
 此时天气很热,我脱了衣服,跳到水里,向



dà chuán yóu qù yīn wéi chuán gē zài shā tān shàng lí shuǐ hěn gāo
大船游去。因为船搁在沙滩上，离水很高，
wǒ wú fǎ pá shàng qù wǒ rào zhe chuán yóu le liǎng quān hòu hū rán
我无法爬上去。我绕着船游了两圈后，忽然
fā xiàn cóng chuán tóu chù yǒu gēn duǎn shéng chuí xià lái suī rán bù tài
发现从船头处有根短绳垂下来，虽然不太
cháng dàn què kě yǐ zhuā dào yú shì wǒ nǚ lì zhuā zhù shéng zǐ yòng
长，但却可以抓到。于是我努力抓住绳子，用
chī nǎi de lì qì pān le shàng qù wǒ zài chuán shàng zǐ xì chá kàn
吃奶的力气攀了上去。我在船上仔细查看
le yí fān fā xiàn cāng dǐ jìn mǎn le shuǐ bù guò chuán shì xié gē zài
了一番，发现舱底进满了水，不过船是斜搁在
yí piàn yìng shā tān shàng chuán wěi qiào le qǐ lái suǒ yǐ hòu bàn jié dōu
一片硬沙滩上，船尾翘了起来，所以后半截都
méi yǒu jìn shuǐ zhuāng zài chuán wěi de liáng shí gān zào wú sǔn zhè ge
没有进水，装在船尾的粮食干燥无损。这个
fā xiàn shǐ wǒ hěn gāo xìng hū rán jué de dù zi hěn è wǒ zǒu jìn
发现使我很高兴，忽然觉得肚子很饿。我走进
miàn bāo fáng zhǎo dào le hěn duō bǐng gān biàn bǎ tā men zhuāng jìn le
面包房，找到了很多饼干，便把它们装进了
yī dài yí biān chī yí biān jì xù sōu xún zài dà cāng lǐ wǒ zhǎo dào
衣袋，一边吃一边继续搜寻。在大舱里我找到